

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-786/5818

Ankara

30/12/2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

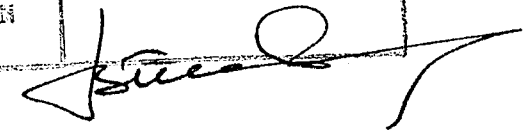
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 22/12/2003 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Devleti Hükümeti Arasında Bitki Koruma ve Karantina Alanında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

  
Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C. BAŞBAKANLIK	
İşin Adı	Tarım, Arma ve Köy İşleri
İşin No	Dışişleri
Tarih	12.1.2004 / 739
Genel Müdürlük	RECEP ERDOĞAN BAŞKAN
Başbakan	

## GEREKÇE

“İsrail Devleti Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bitki Koruma ve Karantina Alanında Anlaşma”,

İki ülke arasında bitki koruma alanında işbirliğini teşvik etmek,

Karşılıklı ticaretin yanında bitki ve bitkisel ürünlerin alışverişini kolaylaştırmak,

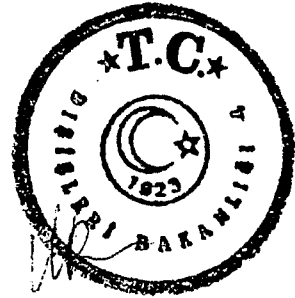
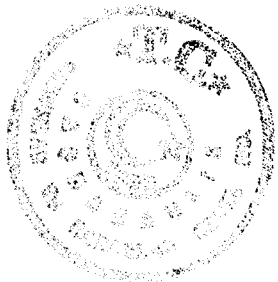
Bitki sağlığı muayenesine tabi olarak ihraç edilmek üzere gönderilen herhangi bir malla birlikte, Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesi’nde belirtilen örnek uyarınca Bitki Sağlık Sertifikası düzenlenmesini sağlamak,

Topraklarını bitki karantina zararlılarına karşı daha iyi korumak ve sözkonusu zararlıların girmesiyle oluşacak zararları sınırlamak,

Karantina zararlarının ortaya çıkma riskini azaltmak, karantina zararlarının görülmesi hususunda meydana gelen her türlü bariz değişiklikleri ve konuya ilişkin tedbirler almak,

Karantina Zararlıları Listesinin yanı sıra bitki ve bitkisel ürünlerin ithalatı veya transit geçişi ile ilgili belli karantina şartlarını belirlemek ve bildirmek,

Bitki sağlığı muayenesi yapmak ve bitki sağlığına yönelik gerekli tedbirleri almak, Transit geçirilen malların ihracatının, yeniden ihracatının ve transit geçişinin ithal eden veya transit geçilen ülkenin yasal hükümleri uyarınca yapılmasını sağlamak amacıyla, 16 Eylül 2003 tarihinde Tel Aviv’de imzalanmıştır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
İSRAİL DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA  
BİTKİ KORUMA VE KARANTİNA ALANINDA ANLAŞMA**

Bundan böyle "Akit Tarafları" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsrail Hükümeti;

Bitki koruma alanında işbirliğini teşvik etmek istediklerinden,

Topraklarını bitki karantina zararlılarına karşı daha iyi korumak ve söz konusu zararlıların girmesiyle oluşacak zararları sınırlamayı istediklerinden,

Karşılıklı ticaretin yanında bitki ve bitkisel ürünlerin alış verişini kolaylaştırmayı düşündüklerinden dolayı, aşağıdaki Anlaşmayı kabul etmişlerdir:

**Madde 1**

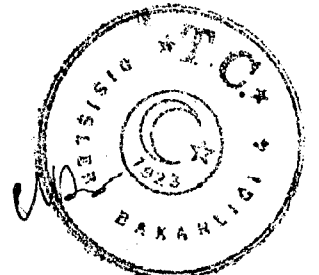
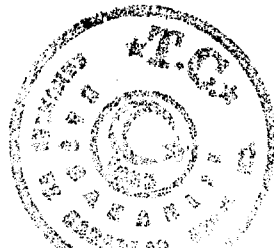
Bu Anlaşma'da geçen:

a) Bitki: İnsan tüketimine sunulması veya her hangi bir işleme tabi tutulması düşünülmeyip sadece dikim amaçlı tohumlar dahil canlı bitkiler ve bunların kısımlarını,

b) Bitkisel ürünler: Bitki kökenli işlenmemiş materyaller (tahıllar dahil) ile yapıları veya işlenmeleri nedeniyle zararlıların oluşmasına veya yayılmasına yol açabilecek işlenmiş ürünleri,

c) Zararlılar : Bitki veya bitkisel ürünler için zararlı olan her hangi bir bitki, hayvan veya patojenik madde türünü, çeşidini veya biyotipini,

d) Karantina zararlıları: Zararlı tehlikesi altında bulunan bölge için ekonomik açıdan büyük önem taşıyan, bu bölgede henüz görülmeyen yada görülmüş olsa da yayılmamış ve resmi olarak kontrol altına alınmış olan zararlıyı ifade etmektedir.



## Madde 2

Akit Taraflar Karantina Zararlıları Listesinin yanı sıra bitki ve bitkisel ürünlerin ithalatı veya transit geçişi ile ilgili belli karantina şartlarını da birbirlerine gönderecektir.

Akit Tarafların her ikisi de, yukarıda anılan hükümlerde her hangi bir değişiklik olması halinde söz konusu değişikliklerin yayınlanıp yürürlüğe girdiği günü müteakip altmış (60) gün içerisinde diğer tarafı yazılı olarak bilgilendirecektir.

## Madde 3

Akit Taraflar, kendi topraklarında karantina zararlılarının görülmesi hususunda meydana gelen her türlü bariz değişiklikleri ve konuya ilişkin alınan tedbirleri gecikmeksizin birbirlerine bildirecektir.

## Madde 4

Akit Taraflar, kendi topraklarına gönderilen veya kendi topraklarından transit geçirilen malların ihracatının, yeniden ihracatının ve transit geçişinin ithal eden veya transit geçilen ülkenin yasal hükümleri uyarınca yapılmasını sağlayacaktır.

## Madde 5

Bitki sağlığı muayenesine tabi olarak ihraç edilmek üzere gönderilen her hangi bir malla birlikte, Akit Tarafın resmi makamı tarafından Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesi'nde belirtilen örnek uyarınca düzenlenen bitki sağlığı sertifikası da gönderilecektir.

Gerekli olması halinde bitki sağlığı sertifikasında, ithalatçı ülkenin yetkili otoritesi tarafından istenen ilave bilgiler de yer alacaktır.

Bitki Sağlık Sertifikası, ithalatçı ülkenin uygun şekilde bitki sağlığı muayenesi yapma ve gerekli tedbirleri alma hakkına engel olmayacaktır.

Bitki Sağlık Sertifikası aslen İngilizce olarak düzenlenecektir. Üzerinde her hangi bir değişiklik, eksilti veya silinti yapılan ve yetkili makamın imza ve damgasını



## Madde 6

Akit Tarafları, gönderilen malların ithalat, ihracat ve transit geçişinin yapılacağı giriş noktalarını birbirlerine bildirecektir.

## Madde 7

Bitki sağlığı muayenesinde karantina zararlılarına rastlanması veya ithalatçı ülkenin karantinaya ilişkin düzenlemelerinin ihlal edildiğinin tespit edilmesi halinde, Akit Tarafı gönderilen malın girişine izin vermeme, malı imha etme veya bitki sağlığına yönelik gerekli tedbirleri alma yetkisine sahiptir.

## Madde 8

Karantina zararlılarının ortaya çıkma riskini azaltırken aynı zamanda ticareti kolaylaştırmak üzere, Akit Taraflarından biri, gerekli iznin verilmesi halinde, diğer Tarafın ülkesi sınırları içerisinde bitki sağlığı muayenesi (Sevkiyat Öncesi Kontrol) yapabilecektir. Her iki durumda da Akit Taraflar söz konusu Sevkiyat Öncesi Kontrol usul ve şartlarını belirleyecektir.

## Madde 9

Akit Taraflar :

- a) Bitki koruma veya bitki karantinası hakkındaki kanun veya düzenlemelerde meydana gelen her türlü değişikliği, söz konusu değişikliğin yayınlanıp yürürlüğe girdiği günü müteakip altmış (60) gün içerisinde birbirlerine bildirecek,
- b) Diğer Akit Tarafın bitki koruma alanında faaliyet gösteren kuruluşunun yanısıra Bitki Koruma ve bitki karantinası alanındaki tecrübeler ve bilimsel araştırmalar hakkında bilgilenmek amacıyla uzmanların karşılıklı değişimini teşvik edecek,
- c) Her iki ülkede bitki koruma ve bitki karantinası konusunda yayınlanan önemli gazete, dergi, monografi ve yayınlar konusunda bilgi alış verişinde bulunacaktır.



## Madde 10

Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasını teşvik etmek ve kolaylaştırmak, ve/veya uygulanmasına ilişkin belli hususları müzakere etmek üzere gerektiğinde ortak toplantılar yapacaktır. Bu toplantılar dönüşümlü olarak İsrail ve Türkiye'de yapılacaktır. Her toplantının tarihi ve yeri karşılıklı mutabakatla belirlenecektir. Tüm masraflar Akit Taraflarca karşılanacaktır.

## Madde 11

Akit Tarafların işbu Anlaşmanın koordinasyonu ve uygulanması ile yükümlü resmi makamları aşağıda belirtilmiştir:

Türkiye Cumhuriyeti'nde : Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı  
İsrail Devleti'nde : Tarım ve Kırsal Kalkınma Bakanlığı, Bitki Koruma ve Kontrol Hizmetleri

## Madde 12

İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında doğabilecek tüm ihtilaflar Madde 10 uyarınca giderilecektir. Herhangi bir çözüm bulunamaması halinde ihtilaflar diplomatik yollarla çözülecektir.

## Madde 13

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların üçüncü taraflarla veya uluslararası kuruluşlarla yaptıkları ikili veya çok taraflı uluslararası Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini engellememektedir.



## Madde 14

İşbu Anlaşma; Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesine ilişkin yasal düzenlemelerinin tamamlandığını bildirmek üzere birbirlerine gönderdikleri diplomatik Notlardan ikincisinin gönderildiği tarihi takip eden otuzuncu (30.) gün yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süreyle geçerli olacak ve bu süre, Taraflardan her hangi biri sürenin sona erdiğini diplomatik yollarla yazılı olarak en az altı (6) ay öncesinden diğerine bildirmediği takdirde otomatik olarak beş (5) yıl daha uzayacaktır.

Taraflardan her hangi biri, diğer Tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmek koşuluyla bu Anlaşmayı feshedebilecek ve fesih, anılan bildirim alınmasından altı (6) ay sonra yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma üzerinde Tarafların karşılıklı mutabakatı ile değişiklik yapılabilir. Anlaşmada değişiklik yapılırken yürürlüğe girmeye ilişkin prosedürler uygulanacaktır.

İbrani Takvimine göre 5763 yılının..19..Eylül...gününe tekabül eden 2003 yılının..16..Eylül...günü...Tel Aviv?....de, Türkçe, İngilizce ve İbranice olmak üzere her biri birbirinin aynı iki suret olarak hazırlanmıştır. Yorum farkının doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA



İSRAİL HÜKÜMETİ

ADINA

